

Phẩm 4: THỌ KÝ A-TU-LA VƯƠNG

Khi ấy, Đức Thế Tôn vì muốn giáo hóa phụ vương, hiện thần biến rồi, trong hội có các A-tu-la vương thấy tướng tốt này tâm đều vui thích, lại thấy sự cúng dường rộng lớn của chư Thiên sắc giới rất sinh hoan hỷ. Lúc đó, có thượng thủ Vĩ-ma, tức Đát-la A-tu-la vương nói lời như vậy:

–Nay ta là người đầu tiên cúng dường Đức Phật.

Nói rồi liền dùng sức thần thông, ngay ở trong vườn hóa thành sáu mươi vạn màn lưới báu có nhiều màu sắc xen kẽ nhau che trên hư không. Dưới màn báu đó lại hiện sáu mươi vạn loại báu để trang nghiêm trên đất. Trên đất báu lại hiện sáu mươi vạn lầu gác vi diệu thù thắng. Cửa của mỗi lầu gác ấy đều làm bằng báu. Như lầu gác vàng thì dùng bạc làm cửa, lưu ly làm cửa sổ, xa cừ làm trụ, pha lê làm đèn, mã não làm đất, chân châu, các loại báu được trang nghiêm xen nhau. Lầu bạc thì dùng vàng làm cửa, lưu ly làm cửa sổ, san hô làm trụ, xa cừ làm đèn, pha lê làm đất, chân châu, các báu được trang nghiêm xen nhau. Cho đến lầu gác bằng mã não, thì lấy pha lê làm cửa. Như vậy, bảy báu làm thành lầu gác, cửa, cửa sổ, trụ, đèn, trang nghiêm theo thứ lớp. Trong mỗi cửa đều hiện các tòa Sư tử báu, hai bên tòa đều có đồng nam, đồng nữ A-tu-la, tay cầm phất trắng, hoặc cầm quạt báu đứng hầu bên cạnh. Trên mỗi tòa có các bảo cái, ở trước lại hiện tràng báu các sắc. Ở cửa vàng lại hiện tràng xanh, màu vàng làm đánh, huỳnh kim làm cang; ở cửa bạc hiện ra tràng vàng, màu xanh làm đánh, xích bảo làm cang; ở cửa lưu ly hiện ra tràng màu hồng, màu đỏ làm đánh, vàng ròng làm cang; ở cửa được làm bằng nhiều loại báu hiện ra các màu rực rỡ, các sắc làm đánh, bạc làm cang, cũng hiện như trên. Các màn lưới báu, đài lầu gác báu, tràng phan bảo cái quay tròn trên hư không nhiều Phật ba vòng rồi bày ra đứng yên. Như Tam thập tam thiên, Y-la-bát-na Đại Long tượng vương, đi từ từ nhiều quanh chúa trời Đế Thích cũng lại như vậy.

Lại mưa các loại Thiên hoa vi diệu, nào là hoa Mạn-đà-la, hoa Ma-ha mạn-đà-la, hoa Mạn-thù-sa, hoa Ma-ha mạn-thù-sa, hoa Ba-lỗ-sa-ca, hoa Ma-ha ba-lỗ-sa-ca, hoa Ca-ri-ca-la-phước, hoa Ma-ha ca-ri-ca-la-phước, hoa Bát-tra-la, hoa Ma-ha bát-tra-la, hoa Túc-đát-la-bát-tra-la, hoa Ma-ha tức-đát-la-bát-tra-la. Rồi lại mưa tiếp bằng bảy báu như: hoa vàng ròng, hoa bạc, hoa xa cừ, hoa mã não, hoa phệ-lưu-ly, hoa pha-chi-ca, hoa trân châu, rồi lại mưa các món trang sức quý như trân kỳ ngoạn. Khi ấy, trong hội muốn thứ gì đều được như ý. Lại mưa các nước hương thơm, hương xoa, hương bột, hương trầm thủy. Lúc đó thành Ca-tỳ-la hoa cúng dường ngập đến bảy thước, rộng sáu do-tuần, cùng với nước hoa hòa hợp thành bùn. Nhờ thần lực của Đức Như Lai, nên hương xông khắp tam thiên đại thiên thế giới. Chúng sinh trong thế giới ấy hoặc trời hoặc người nghe hương này rồi đều phát tâm Chánh đẳng giác, được không thoái chuyển. A-tu-la cúng dường rồi, đi xe bảy báu nhiều quanh Đức Phật ba vòng, chấp tay hướng lên Đức Phật dùng kệ khen:

*Bạc tối thắng không động  
Viên thành quả Bồ-đề  
Hóa độ các hữu tình  
Vượt ra khỏi ba cõi.  
Con với tâm thanh tịnh  
Hiện tiền dâng cúng dường  
Nguyện được như Thế Tôn*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Vĩnh viễn thoát luân hồi.  
Mâu-ni Đại Thánh chúa  
Là nhiệm trừ các hoặc  
Kham làm thầy trời người  
Cứu vớt lên bờ giác.  
Khéo nói pháp vi diệu  
Điều phục các chúng sinh  
Thoát khỏi ách già chết  
Nên con tán thán lễ.

Lúc đó, Vĩ-tức-đát-la A-tu-la vương nói kệ tán thán rồi lại nói:

–Nay con cúng dường tâm còn chưa đủ, muốn đem tất cả trân báu vô giá nhất trong biển dâng lên cúng dường Như Lai.

Nói rồi, liền dùng sức thần thông hóa thành sáu mươi vạn xe báu vi diệu, mỗi xe báu lại dùng ngựa điều thuận móc vào. Các xe ấy đi trang trí bằng các vàng báu, trên mỗi xe đều có tàn lộng vi diệu, treo các linh báu phát ra tiếng hòa nhã. Trên mỗi xe có A-tu-la nữ sắc tướng tuyệt vời, hiến dâng những giọng ca điệu múa hay; kỹ nhạc tấu lên, phát ra tiếng véo von, làm cho người nghe không bao giờ chán. Nhờ thần lực của Đức Phật khiến tiếng nhạc này vang khắp tam thiên đại thiên thế giới. Hữu tình trong các thế giới ấy nghe tiếng nhạc rồi thân ý thư thái, lìa các nhiệm trước, tâm không còn thoái chuyển đối với Chánh đẳng giác. A-tu-la cúng dường rồi, cùng với quyến thuộc tâm rất hoan hỷ, chấp tay hướng lên Phật lập lại kệ rằng:

Con nguyện luôn thân cận  
Mâu-ni Đại Đạo sư  
Dâng cúng dường tối thượng  
Dứt tận gốc đau khổ.

Lúc đó, trong hội lại có A-tu-la vương tên là Cực Hỷ phát tâm thanh tịnh, cúng dường rộng lớn, mỗi món cúng dường không khác gì Vĩ-ma-tức-đát-la A-tu-la vương. Cúng dường xong, đi xe bảy báu nhiều quanh Đức Phật ba vòng, chấp tay hướng lên Đức Phật dùng kệ khen rằng:

Quy y Vô Thượng Mười Lực Tôn  
Tu hành vô biên hạnh chân thật  
Nhất định thông đạt tất cả pháp  
Vĩnh đoạn các hoặc được vô úy.  
Quy y Bạc Thầy trong ba cõi  
Thoát khỏi trói buộc của hữu ái  
Đã qua bờ giác tối thắng kia  
Lại hay cứu vớt người chìm đắm.  
Như Lai khéo nói đạo xuất ly  
Chúng sinh nghe rồi đều tin thọ  
Đều khiến thanh tịnh gột các nhiễm  
Cũng như hoa sen không dính nước.  
Mâu-ni thắng trí khéo quán sát  
Rõ các pháp không cũng vô tướng  
Không trước tất cả hạnh hữu vi  
Ví như hư không không chỗ nương.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Khi ấy, trong hội lại có A-tu-la vương tên là Diệu Tý phát tâm thanh tịnh, cúng dường rộng lớn, các món cúng dường không khác gì Cực Hỷ A-tu-la vương. Cúng dường rồi đi xe bảy báu nhiễu Phật ba vòng, tay bưng bột vàng rải lên Đức Như Lai, rồi chấp tay hướng lên Phật dùng kệ khen rằng:

*Đảnh lễ cát tường Điều Ngự Sư  
Trời người thế gian không ai bằng  
Rõ biết chúng sinh tánh vốn không  
Chỉ có giả tướng như sóng nắng,  
Không làm, không thọ, không chúng sinh  
Không ngã, không nhân, không bỉ thử  
Không ngôn, không thuyết, tự tánh không  
Các pháp xưa nay thường vắng lặng,  
Tìm cầu các pháp không thể được  
Vâng lời Phật dạy khéo biết rõ  
Người này được gọi con Pháp vương  
Tùy thuận sở hành của Phật trước.  
Con nay cúng dường lên Thế Tôn  
Điều phục chúng sinh khó điều phục  
Dem ít căn lành tán thán này  
Hồi hướng mình người đều thành Phật.*

Khi ấy, trong hội lại có A-tu-la vương tên là Đại Lực phát tâm thanh tịnh cúng dường rộng lớn, các món cúng dường không khác gì Diệu Tý A-tu-la vương. Cúng dường rồi, đi xe bảy báu nhiễu quanh Đức Phật ba vòng, dùng các hoa báu rải lên Đức Phật, rồi chấp tay hướng đến Phật dùng kệ khen rằng:

*Đảnh lễ Đại Pháp Vương  
Tuệ nhãn chiếu ba cõi  
Vượt qua biển sinh tử  
Đến bờ giác rốt ráo.  
Dạy dỗ các hữu tình  
Trừ hoặc không sợ hãi  
Thoát bốn dòng thác mạnh  
Được đến chỗ an ổn.  
Tuệ thậm thâm vi diệu  
Tận nguồn của thế gian  
Biết chúng sinh muốn gì  
Bám chặt tướng diên đảo.  
Thường đem tâm đại Bi  
Khai thị khiến giác ngộ  
Phá trí tà vọng ấy  
Đủ tri kiến chân thật.  
Thông đạt tất cả pháp  
Không dơ không đấm trước  
Như sóng nắng huyễn hóa  
Như bóng trăng in nước.  
Mâu-ni bậc tối thắng*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Xem chúng sinh như con  
Đều khiến tu chánh hạnh  
Không trước vào ba đời.  
Như Lai hiện thế gian  
Rõ pháp đều giả dối  
Tự tánh không sở đắc  
Tha tánh đều trống rỗng.  
Như người ngu thế gian  
Trong mộng thọ dục lạc  
Rốt ráo không thể được  
Nên suy nghĩ đúng lý.*

Khi ấy, trong hội lại có A-tu-la vương tên là La-hầu, phát tâm thanh tịnh cúng dường rộng lớn, tất cả sự cúng dường không khác gì Đại lực A-tu-la vương. Cúng dường rồi, đi xe bảy báu nhiều quanh Đức Phật ba vòng, rồi lại đem hoa Tứ-đát-la-bát-tra-la vi diệu tối thượng rải lên Đức Phật, chấp tay hướng đến Phật dùng kệ khen rằng:

*Nguy nguy Vô Thượng Sĩ  
Thân quang sáng rạng ngời  
Chư Thiên và người đời  
Không có ai như Phật.  
Cũng như đem hạt cải  
Để so núi Di-lô  
Như nước đọng chân bò  
So với nước bể lớn.  
Như Lai diệu sắc tướng  
Thế gian không ai bằng  
Mỗi mỗi tướng đoan nghiêm  
Nhìn mãi tâm không chán.  
Diệu tướng khó nghĩ bàn  
Vượt hơn tất cả sắc  
Như nhật chiếu thế gian  
Che khuất ánh sáng khác.  
Oai Đức Phật sáng ngời  
Che khuất các Thiên chúng  
Như nguyệt giữa hư không  
Các sao đều mờ昧.  
Tuệ sâu như biển cả  
Thân tướng như núi vàng  
Thân Phật trí sáng suốt  
Ba cõi không ai bằng.*

Khi ấy, trong hội lại có A-tu-la vương tên là Tịnh Giới, phát tâm thanh tịnh, cúng dường rộng lớn, các món cúng dường không khác gì La-hầu A-tu-la vương. Cúng dường rồi, đi xe bảy báu nhiều quanh Đức Phật ba vòng, lại dùng hoa Ma-ha tứ-đát-la-bát-tra-la rải lên Đức Phật, chấp tay dùng kệ khen rằng:

*Mâu-ni thắng trí sáng ngời ngời  
Phá trừ tham nhuế ngu si ám*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Thành tựu tối thượng Xa-ma-tha  
Mưa xuống chánh pháp nhuần chúng sinh.  
Như Lai kim cang ngôi đạo tràng  
Trí sáng rực rỡ chiếu ba cõi  
Thiền sạch củi phiền não chúng sinh  
Đốt rụi tất cả thành tro tàn.  
Vô lượng trăm ngàn vạn ức kiếp  
Tích tập giữ gìn diệu pháp tạng  
Thí khắp quần mê đang nhiệt nã  
Nghe rồi đều như uống cam lồ.  
Như Lai xuất hiện ở thế gian  
Chỉ Chánh pháp nhãn cho chúng sinh  
Vô minh sinh tử trong nhiều kiếp  
Trí tuệ ma-ni chiếu rõ ràng.*

Khi ấy, trong hội lại có A-tu-la vương tên là Hỷ Đấu Chiến, phát tâm thanh tịnh, cúng dường rộng lớn, các món cúng dường không khác gì Tịnh Giới A-tu-la vương. Cúng dường rồi, đi xe bảy báu nhiều quanh Đức Phật ba vòng, lại đem hoa Bát-tra-la rải lên Đức Phật chấp tay hướng lên Đức Phật dùng kệ khen rằng:

*Quy y Thánh chúa Thích Sư Tử  
Ở trong các pháp được vô úy  
Cũng như dũng tướng mặc giáp trụ  
Hàng phục quân giặc không khiếp nhụt.  
Năng Nhân các căn thường tịch tĩnh  
Không bị phiền não làm động loạn  
Diệt sạch ba độc tất cả như  
Các tập khí khác không khởi lại.  
Như Lai sáu lần quán chúng sinh  
Không thương, không ghét, không phân biệt  
An trụ Vô duyên từ rộng lớn  
Đối cảnh oán thân đều bình đẳng.  
Phật biết các tướng của chúng sinh  
Mỗi mỗi khai thị trừ các vọng  
Đều khiến khéo trụ chánh tư duy  
Rõ tâm như huyễn không đắm trước.*

Khi ấy, trong hội lại có A-tu-la vương tên là Diệu Nhân, phát tâm thanh tịnh cúng dường rộng lớn, các món cúng dường không khác gì Hỷ Đấu Chiến A-tu-la vương. Cúng dường rồi, đi xe bảy báu nhiều quanh Đức Phật ba vòng, lại đem hoa Ma-ha bát-tra-la rải lên Đức Thế Tôn chấp tay hướng đến Phật dùng kệ khen rằng:

*Thế Tôn oai đức lớn  
Rõ thật tướng các pháp  
Tất cả các pháp ấy  
Từ nhân duyên nên có.  
Không pháp, không phi pháp  
Tìm cầu không thể được  
Nếu có pháp để nói*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Thì đó chỉ giả danh.  
Các thứ tướng như vậy  
Xưa nay thường vắng lặng  
Không danh cũng không tướng  
Mâu-ni đã từng nói.  
Tuy nói mà không nói  
Phần nhỏ không thể được  
Người nói cũng là không  
Người nghe cũng như vậy.  
Khéo đạt nghĩa như thế  
Không đấm trước mọi pháp  
Hay thực hành đại hạnh  
Đây là chân Phật tử.*

Khi ấy, trong hội lại có A-tu-la vương tên là Việt Tam Giới, phát tâm thanh tịnh cúng dường rộng lớn, các món cúng dường không khác gì Diệu Nhân A-tu-la vương. Cúng dường rồi, đi xe bảy báu nhiều quanh Đức Phật ba vòng, lại dùng chân châu anh lạc dâng cúng Như Lai, chấp tay hướng đến Phật dùng kệ khen rằng:

*Như Lai đầy đủ các công đức  
Tịnh giới oai nghi đều viên mãn  
Trí sáng phục trừ bốn ma quân  
Ba cõi không ai sánh bằng Phật.  
Định lực Như Lai không thể động  
Người trí kém cõi không lường được  
Đi đứng nằm ngồi định tương ứng  
Hiện các thần thông làm lợi lạc.  
Thắng tuệ Như Lai không ai bằng  
Rống tiếng Sư tử giữa đại chúng  
Khéo nói diệu pháp trừ nghi hoặc  
Nhiếp hóa tất cả các ngoại đạo.  
Thân sắc Như Lai hơn ba cõi  
Trang nghiêm bằng các tướng tốt  
Ánh sáng rực rỡ như núi vàng  
Rộng tu bố thí được như thế.*

Khi ấy, trong hội lại có A-tu-la vương tên là Phổ Diệu, phát tâm thanh tịnh cúng dường rộng lớn, các món cúng dường không khác gì Việt Tam Giới A-tu-la vương. Cúng dường rồi, đi xe bảy báu nhiều quanh Đức Phật ba vòng, dùng các trân báu vi diệu rải lên Đức Như Lai, chấp tay hướng đến Phật dùng kệ khen rằng:

*Chúng con xả bỏ năm dục lạc  
Lại đến chỗ Phật dâng cúng dường  
Đều thấy Như Lai đứng trước mặt  
Đức bất cộng này khó nghĩ bàn.  
Một âm diễn nói pháp bất cộng  
Hoặc thích nói rộng hoặc nói lược  
Đều tùy ý muốn mà hiểu rõ  
Đức bất cộng này khó nghĩ bàn.*

Một âm diễn nói pháp thanh tịnh  
Tùy theo từng loại mà hiểu rõ  
Như Lai thiện xảo hợp căn cơ  
Đức bất cộng này khó nghĩ bàn.  
Một âm diễn nói pháp thanh tịnh  
Hoặc khiến tu tập hoặc điều phục  
Hoặc có người chứng được quả lợi  
Đức bất cộng này khó nghĩ bàn.

Khi ấy, trong hội lại có A-tu-la vương tên là Mục-chân-lân-đà, phát tâm thanh tịnh cúng dường rộng lớn, các món cúng dường không khác gì Phổ Diệu A-tu-la vương. Cúng dường rồi, đi xe bảy báu nhiều quanh Đức Phật ba vòng, dùng chân châu đỏ rải lên Đức Phật, chấp tay hướng đến Phật dùng kệ khen rằng:

Như Lai khéo giáo hóa phụ vương  
Xả trừ kiêu mạn và tà kiến  
Phát lòng tin thanh tịnh kiên cố  
Đây là người tối thượng vô song.  
Pháp không tự tánh do duyên sinh  
Như mộng thọ vui không phải thật  
Nên biết vui ấy tùy tướng khởi  
Đó là rõ được tánh các pháp.  
Ví như trời thu nổi mây bay  
Vọng tình chấp có không vững chắc  
Ở trong giáo pháp của Mâu-ni  
Người trí không nên tăng ngã mạn.  
Tâm khéo quán sát không buông lung  
Nhất định không trước vào thế gian  
Đó là an trụ trong pháp Phật  
Sẽ chứng Như huyễn Tam-ma-địa.

Cúng dường xong, các A-tu-la vương đều chấp tay đứng trước Đức Phật, thân ý thư thái, vui được thiện lợi, đều phát tâm Chánh đẳng Chánh giác.

Lúc đó, Đức Thế Tôn biết được tâm niệm của các A-tu-la vương, nên ở trong đại chúng hiện tướng vi tiếu, tức thời từ nơi mặt phóng ra năm tia sáng. Ánh sáng ấy chiếu khắp thế giới Phật, rồi lại nhiều Đức Phật ba vòng xong nhập vào cảnh Phật.

Thấy tướng này rồi, Tỳ-kheo Mã Thắng từ chỗ ngồi đứng dậy bày vai phải, gối phải quỳ sát đất đảnh lễ thưa:

–Thưa Thế Tôn! Vì lý do gì Thế Tôn hiện điềm tốt này?

Rồi lại chấp tay hướng lên Phật dùng kệ thưa:

Nhân Trung tối thắng Thích Sư tử  
Hiện điềm tốt này có duyên gì  
Cúi xin đại Bi vì con nói  
Nghe rồi khiến tâm được thư thái.  
Sáu mươi na-do A-tu-la  
Tịnh tâm rộng lớn khởi cúng dường  
Rồi đây Như Lai sẽ thọ ký  
Khiến chúng nghe rồi sinh hoan hỷ.



*Khi ấy cả hội đều suy nghĩ  
Phóng ánh sáng này duyên không nhỏ  
Cúi xin Như Lai thương chúng con  
Mà nói lý do hiện tượng này.  
Hoặc có người phát tâm Bồ-đề  
Hoặc có người mới sinh tịnh tín  
Tất cả Như Lai đều biết rõ  
Giải quyết các nghi mau nên nói.*

Đức Thế Tôn dùng kệ đáp:

*Hay thay, Mã Thắng đại Tỳ-kheo  
Khéo hỏi Như Lai phóng quang này  
Nay ta ở trong chúng hội này  
Ký biệt tối thượng quả chân thật.  
Các A-tu-la hưng phước nghiệp  
Chí cầu Vô thượng đại Bồ-đề  
Tham nhuế chướng nhiễm đều trừ sạch  
Như tay sờ không, không chướng ngại.  
Do đó phát sinh ý thanh tịnh  
Rộng phát vô biên diệu cúng dường  
Đời sau xả trừ thân Tu-la  
Sinh chỗ tối thắng tuệ sáng suốt.  
Vị lai quá hằng hà sa kiếp  
Thân cận thừa sự các Như Lai  
Thân sau được làm Pháp Trung Vương  
Kế nhau thành Phật đồng danh hiệu,  
Đều xưng Tối Thượng Đấng Như Lai  
Danh tiếng vang khắp mười phương giới  
Giáo hóa sáu mươi trăm vạn ức  
Chúng sinh nghe pháp đều được độ.  
Quốc độ rộng lớn thật nghiêm tịnh  
Giáp tận tam thiên đại thiên giới  
Trong đó chúng sinh được thọ hóa  
Đầy đủ phước đức và trí tuệ.  
Không tạo tất cả nghiệp phi pháp  
Điều tu bình đẳng hạnh an lạc  
Phật ấy đều nói pháp không tranh  
Người nghe không trước cũng không ngại.  
Phật thọ sáu mươi vạn ức kiếp  
Thọ mạng chúng sinh cũng như vậy  
Các Như Lai ấy hóa duyên xong  
Cơ bản cùng nhau vào Niết-bàn.  
Thứ lớp thiệu long được thành Phật  
Quốc độ, thọ lượng đều như nhau  
Hóa độ hữu tình cũng như trên  
Thọ trì chánh pháp làm con Phật.*



# LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẶNG KINH

